

**CHINOIS****I - Programme d'histoire littéraire et de civilisation chinoises****a) Liezi 列子, chapitres 1 à 5.**

On sera particulièrement attentif dans la lecture et la compréhension de ces chapitres aux thématiques mises en place ainsi qu'au sens que le texte prend dans le contexte historique de son édition. Une comparaison avec certains textes identiques du Zhuangzi 莊子 pourra s'avérer utile. Le programme tel qu'il est défini n'interdit évidemment pas une lecture complète de l'ouvrage.

**Bibliographie****Éditions**

- Yan Beiming 严北溟 et Yan Jie 严捷, Liezi yizhu 列子译注, Shanghai guji chubanshe, 1996 (1986), Shanghai.
- Yang Bojun 楊伯峻, Liezi-jishi 列子集釋, Zhonghua shuju, 1996 (1979), Pékin.

**Question de l'authenticité**

- Graham Angus C., « The date and composition of Lieh-tzu », in Studies in Chinese Philosophy and Philosophical literature, p. 216-282.
- Ma Xulun, « Inquiry in the Forged Lieh-tzu », Gushibian, n° 4 (1933), p. 520-8.

**Traductions**

- Graham Angus C., The Book of Lieh-tzu, Columbia University Press, 1990, New-York.
- Grynpsas Benedikt, Lie-tseu : Le Vrai classique du vide parfait, in Philosophes taoïstes, Éditions la Pléiade, 1980, Paris.

**b) Le pouvoir de la fiction à travers les romans chinois contemporains**

La littérature chinoise, à l'aube du XXI<sup>ème</sup> siècle, dessine des configurations particulières, où les romans romanesques semblent occuper une place de choix. Elles annoncent le renouveau de la fiction, incarné par les écrivains regroupés ici, et invitent à s'interroger sur son pouvoir relatif à un ensemble de facteurs créatifs et pragmatiques. La fiction opère d'abord comme la représentation prismatique d'une réalité politique, sociale, morale complexe, dans son historicité comme dans son actualité. La fiction littéraire, dans le contexte d'aujourd'hui, se définit aussi dans sa position spécifique en regard d'autres genres ou d'autres modes d'expression, tels que chroniques, faits divers, récits factographiques, sans parler de médias visuels ni de textes électroniques. Le roman, dans ses modalités variées, révèle dès lors sa capacité à mettre en récit les réalités qui défient l'imagination autant par leur étrangeté intrinsèque que par leur relation concurrente. Mais questionner le pouvoir de la fiction, enfin, consiste non seulement à examiner son efficacité en termes d'intégration référentielle, mais sa fonction sociale, son droit d'agir par sa propre inscription dans la société. Les candidats sont donc invités à réfléchir autour des questions suivantes : l'expérience esthétique, liée au plaisir du mot et à la force créative, est-elle concomitante à une forme de témoignage, sinon d'engagement, pour un pays en mutation, privé parfois de mémoire et menacé de délitement moral ? Existe-t-il une autorité fictionnelle, révélatrice de la vérité humaine, occultée par la nécessité économique ou par le brouillage politique, idéologique et médiatique ? Que peut, au fond, la littérature aujourd'hui, devant et dans une société qui produit dans son passé récent et dans son présent quotidien des histoires autrement insoupçonnées ?

**Bibliographie****Œuvres au programme**

- Ge Fei 格非, Shanhe ru meng (山河入梦) (« 人面桃花 »三部曲之二), Zuoja chubanshe 作家出版社, 2007.
- Mo Yan 莫言, Fengru feitun (丰乳肥臀) (增补修订版), Gongren chubanshe 工人出版社, 2003 (ou Dangdai shijie chubanshe 当代世界出版社, 2004)
- Yu Hua 余华, Xiongdi (兄弟), Shanghai wenyi chubanshe 上海文艺出版社, 2 tomes (上, 下), 2005-2006 (ou Zuoja chubanshe 作家出版社, 2008)

**Traductions françaises**

- Mo Yan, Beaux seins, belles fesses, roman traduit du chinois par Noël et Liliane Dutrait, Éditions du Seuil, 2004 (et « Points » n° 1386)
- Yu Hua, Brothers, roman traduit du chinois par Angel Pino et Isabelle Rabut, Actes Sud, 2008.

**Études**

- Annie Curien (dir.), *Écrire au présent. Débats littéraires franco-chinois*, Éditions de la Maison des sciences de l'homme, 2004.
- Noël Dutrait, *Petit précis à l'usage de l'amateur de littérature chinoise contemporaine*, Philippe Picquier, 2002.
- Isabelle Rabut, « Yu Hua et l'espace hanté », *Les Temps modernes*, mars-juin, 2005, p. 212-246.
- Yinde Zhang, *Le Monde romanesque chinois. Modernités et identités*, Honoré Champion, 2003 ;  
« L'auto-orientalisme chez Mo Yan », in *Littérature comparée et perspectives chinoises*, L'Harmattan, 2008, p. 307-322.

### c) Géopolitique des Six dynasties (III<sup>ème</sup>-VI<sup>ème</sup> siècles)

La dislocation de l'empire des Han au début du III<sup>ème</sup> siècle de notre ère marqua, en Chine, le début d'une longue période de fragmentation territoriale qui ne prit fin qu'avec l'annexion des Chen par les Sui en 589. Durant ces quatre siècles, le territoire chinois était morcelé en de nombreux États plus ou moins étendus et souvent éphémères. Si les États qui se succédèrent au Sud restèrent aux mains de l'aristocratie chinoise, la plupart des pouvoirs du Nord furent fondés par des souverains issus de populations aux origines souvent mal définies et considérées dans les sources chinoises comme « barbares ». On distingue plus d'une vingtaine de ces « dynasties », certaines réduites à de simples chefferies, luttant les unes contre les autres afin de s'assurer le contrôle de régions stratégiques, parfois dans la perspective d'unifier tout le territoire sous leur seule autorité. Les mouvements de population étaient alors nombreux, les frontières territoriales extrêmement fluctuantes. Du point de vue idéologique, cette période de division, par ailleurs d'une extrême richesse sur le plan culturel, ne remit pas en cause l'aspiration à l'unité, et contribua même au renforcement et à l'amélioration du pouvoir impérial centralisé dont les Sui et les Tang furent les héritiers.

### Bibliographie

- Maspero, Henri, Balazs, Étienne, *Histoire et institutions de la Chine ancienne des origines au XII<sup>ème</sup> siècle après J.-C.*, Paris, Puf, 1967 (chapitre « Les Six dynasties et les empires barbares » par Étienne Balazs, p. 81-157 ou p. 171 si on intègre les Sui).
- Lewis, Mark Edward, *China Between Empires : The Northern and Southern Dynasties*, Cambridge, Harvard University Press, 2009.
- Bielenstein, Hans, « The Six Dynasties », 1<sup>ère</sup> partie, *Bulletin of the Museum of Far Eastern Antiquities*, 1996, n° 68, p. 5-324 ; 2<sup>ème</sup> partie, *Bulletin of the Museum of Far Eastern Antiquities*, 1997, n° 69, p. 5-246.
- Xiong, Victor Cunrui, *Historical Dictionary of Medieval China*, Lanham, The Scarecrow Press, 2009. (chronologie p. lxxxvii-cvii ; survol événementiel de la période p. 1-27).

### Autres références

- Bai Shouyi 白壽彝, He Ziquan 何茲全 (dir.), *Zhongguo tongshi, di wu juan, Zhonggu shidai, Sanguo liang Jin Nanbeichao shiqi (shang) 中國通史 第五卷 中古時代 三國兩晉南北朝時期 (上)*, Shanghai, Shanghai renmin chubanshe, 1995.
- Bai Shouyi 白壽彝, Li Hu 黎虎 (dir.), *Zhongguo tongshi, di wu juan, Zhonggu shidai, Sanguo liang Jin Nanbeichao shiqi (xia) 中國通史 第五卷 中古時代 三國兩晉南北朝時期 (下)*, Shanghai, Shanghai renmin chubanshe, 1995.
- Balazs, Étienne, « Le Traité économique du Souei-chou », *T'oung Pao*, 1953, vol. 42, n° 3-4, p. 113-329. (Appendices, p. 241-275).
- Ch'en, Kenneth, *Buddhism in China : A Historical Survey*, New Jersey, Princeton University Press, 1964.
- Chaussende, Damien, « Un historien sur le banc des accusés : Liu Zhiji juge Wei Shou », *Études chinoises*, 2010, vol. XXIX, sous presse.
- Chaussende, Damien, *Des Trois royaumes aux Jin : légitimation du pouvoir impérial en Chine au III<sup>ème</sup> siècle*, Paris, Les Belles Lettres, 2010.
- Crespigny, Rafe de, « The Three Kingdoms and Western Jin: A History of China in the Third Century AD », *East Asian History*, 1991, n° 1, p. 1-36 et n°2, p. 143-165 ; disponible sur le site internet : <http://dspace.anu.edu.au/html/1885/42048/3KWJin.html> (lien valide au 23/10/2010).
- Holzman, Donald, « Les sept sages de la forêt des bambous et la société de leur temps », *T'oung Pao*, 1956, vol. 44, n° 1-5, p. 317-346.
- Kawakatsu, Yoshio, « L'aristocratie et la société féodale au début des Six Dynasties », *Zinbun : Memoirs of the Research Institute for Humanistic Studies*, 1981, n° 17, p. 107-160.
- Kawakatsu, Yoshio, « La décadence de l'aristocratie chinoise sous les Dynasties du Sud », *Acta Asiatica*, 1971, n° 21, p. 13-38.
- Martin, François (trad.), *Le Miroir des âges de Sima Guang, Annales des Jin, volume I (années 265-300)*, Paris, Les Belles Lettres, à paraître en 2011.
- Martin, François, « Des faux qui ne trompent personne : Les textes d'abdication sous les Six Dynasties », *Extrême-Orient Extrême Occident*, 2010, n° 32, p.13-39.

- Martin, François, « La question des successions impériales sous les dynasties méridionales (317-589) », *Études chinoises*, 2010, vol. XXIX, sous presse.
- Martin, François, « La révolte de Sun En et Lu Hsün », dans Philippe Depreux (dir.), *Révolte et statut social de l'Antiquité tardive aux Temps modernes*, Munich (Oldenbourg), *Pariser Historische Studien*, 87, 2008, p. 1-17.
- Pan Yihong, « Marriage Alliances and Chinese Princesses in International Politics from Han through T'ang », *Asia Major*, 1997, n° 10, p. 95-131. (« The Period of Division », p. 103-109).
- Pearce, Scott, « Form and Matter : Archaizing Reform in Sixth-Century China », dans Scott Pearce, Audrey Spiro, Patricia Ebrey Buckley (dir.), *Culture and Power in the Reconstitution of the Chinese Realm, 202-600*, Cambridge, Harvard University Press, 2001, p. 149-178.
- Wang Zhongluo 王仲犖, *Wei Jin Nanbeichao shi 魏晉南北朝史*, Shanghai, Shanghai renmin chubanshe, 2003.
- Wright, Arthur, *The Sui Dynasty*, New York, Alfred A. Knopf, 1978. (chapitre 2 « Sixth Century China », p. 19-53).

## II. Linguistique

L'épreuve écrite de linguistique portera sur le chinois contemporain. Trois thèmes sont au programme :

- a) Le verbe et le syntagme verbal
- b) Écriture et lexicologie
- c) Phonétique et phonologie

Pour ce qui est du verbe et du syntagme verbal, le candidat devra être en mesure de décrire les catégories grammaticales relatives au verbe comme l'aspect et le mode, et de rendre compte de la relation qui lie le verbe à ses divers compléments (compléments d'objet, compléments de type résultatif, etc.). Les questions d'écriture, de lexicologie (qui inclut les procédés de formation des mots), de phonétique et de phonologie ne s'appuient pas sur un programme particulier.

### Bibliographie indicative

- Alleton, Viviane. 2008. *L'Écriture chinoise : le défi de la modernité*. Paris : Albin Michel.
- Chao Yuen Ren. 1968. *A grammar of spoken Chinese*. Berkeley and Los Angeles : University of California Press.
- Kratochvil, Paul. 1968. *Chinese language today - The features of an emerging standard*. London : Hutchinson University Library.
- Li, Charles N. and Thompson, Sandra A. 1981. *Mandarin Chinese : A functional reference grammar*. Berkeley and Los Angeles : University of California Press.
- Lin Yen-Hwei. 2007. *The sounds of Chinese*. Cambridge : Cambridge University Press.
- Liu Yuehua 刘月华 1998. *Quxiang buyu tongshi 趋向补语通释*. Beijing : Beijing Yuyan Wenhua Daxue Chubanshe.
- Liu Yuehua, Pan Wenyu et Gu Wei 刘月华、潘文娉、故韡. 2001 (ou l'édition de 1983). *Shiyong xiandai Hanyu yufa 实用现代汉语语法*. Beijing : Shangwu Yinshuguan.
- Lü, Shuxiang 吕叔湘 (éd.). 1980 (ou l'édition augmentée de 1999). *Xiandai Hanyu Babai ci 现代汉语八百词*. Chapitre introductif. Beijing : Shangwu Yinshuguan.
- Norman, Jerry. 1988. *Chinese*. Cambridge : Cambridge University Press.
- Packard, Jerome. 2000. *The morphology of Chinese – A linguistic and cognitive approach*. Cambridge : Cambridge University Press.
- Rygaloff, Alexis. 1973. *Grammaire élémentaire du chinois*. Paris : Presses Universitaires de France.
- Yang-Drocourt, Zhitang. 2007. *Parlons chinois*. Paris : L'Harmattan.
- Zhu, Dexi 朱德熙. 1982. *Yufa jiangyi 语法讲义*. Beijing : Shangwu Yinshuguan.

## III. Textes en langue ancienne

- a) 韓愈散文選 [Proses choisies de Han Yu], annoté par 顧易生 et 徐粹育, Sanlian shudian, Hong-Kong, 1992.
- b) Liezi 列子 (chapitres 1 à 5), voir références ci-dessus.